



## ***Keleier an AEB – Nouvelles de l'AEB***

***Miz du – 29 novembre 2011***

\*\*\*

**Les prix littéraires** décernés le samedi 5 novembre 2011 à Pouldreuzic sont en ligne sur le blog de prix littéraires.net : <http://blog.prix-litteraires.info/2011/11/prix-litteraires-2011-de-l-des.html?>

Sur le site : <http://www.prix-litteraires.net/prix/1882,prix-litteraires-de-l-association-des-ecrivains-bretons.html>

Et sur le site de l'AEB : <http://www.ecrivainsbretons.org/prix-litteraires.html>

\*\*\*

### **Dông Phong**

J'ai le plaisir d'annoncer la parution de mon recueil de *haïku* bilingues :  
**Sous les vents d'Ouest / Dưới làn gió Tây** - Éditions Publibook, 82 pages  
<http://www.publibook.com/librairie/livre.php?isbn=9782748368154>

L'ouvrage a l'honneur d'être préfacé par Monsieur Alain Kervern, le grand spécialiste de la culture japonaise.

" Inspirés d'une forme japonaise, les haïku de Dông Phong expriment avec simplicité la rencontre limpide des êtres et des choses de la vie de tous les jours. Ce genre poétique court, qui fait plus appel aux sensations qu'aux sentiments, permet à notre auteur de marier l'humour des dictons et des aphorismes de sa terre natale, avec l'expression toute de retenue et de pudeur propres à la sensibilité bretonne, enrichie d'une érudition propre à la matière celtique. C'est donc le "Vent d'Est" qui se glisse avec aisance entre ces pages pour nous faire partager ce que l'existence nous révèle de nous-mêmes et du monde " (Alain Kervern).

(« Vent d'est » est la traduction du nom de plume Dông Phong. MLb)

A lire : Lettres de Hanoï : <http://terrelointaine.over-blog.fr/>

\*\*\*

### **Gérard Le Gouic**

Gérard Le Gouic nous offre au cours de ce mois de novembre deux nouveaux livres : *Qui a bu* et *Les Haïkus du carnet* aux Editions Telenn Arvor.

*Qui a bu* est le cinquième volume de son journal intime commencé par journal de ma boutique il y aura bientôt un quart de siècle. La présente publication couvre les années 2003 à 2008. Tous les sujets y sont abordés, souvent d'actualité, à travers les yeux du poète parfois, du polémiste et du gentil provocateur souvent. C'est donc un livre d'humour, de mauvaise humeur. On peut y sourire - rire jamais - verser une larme, grincer les dents. Du Le Gouic, en somme, diraient ses lecteurs.

*Les Haïkus du carnet* sont l'aboutissement d'une petite aventure en poésie que l'auteur relate dans une courte préface : rempli de poèmes un carnet qui lui avait été offert à cet effet.

Pourquoi pas des haïkus, en respectant la règle prosodique du genre ? Pour un adepte du vers libre, c'était une gageure. Et le défi fut relevé : en trois mois le carnet fut rempli de 137 haïkus dont la source d'inspiration était souvent la nature que Gérard Le Gouic observe de sa fenêtre :  
« Poème de l'aube / ouverture des volets / aux heures du jour. »

\*\*\*

### Louis Gildas

vient de publier, dans la collection « Langue et chansons de nos grands-pères », chez **CPE éditions**, le volume sur la langue du Limousin, le *lémosi*.

« Quelle mouche a donc pu piquer un Breton de Bretagne, mi-Léonard, mi-cornouaillais, brittophone d'occasion, pour qu'il soit un jour effleuré par une folle idée, écrire un ouvrage sur la langue limousine ? » interroge Louis Gildas dans le chapitre intitulé « Le Limousin, sa langue et l'auteur ». Il répond : « Le Limousin est le pays où j'ai vécu de belles heures ». C'est donc une question d'amour, amour du pays et de sa langue d'Occitanie. « La musicalité du verbe, la verve et l'humour cinglant de cette langue n'avaient cessé de me séduire », précise-t-il.

Après un préambule qui examine « L'origine de nos parlers populaires » en s'appuyant sur des travaux de linguistes, dont la très iconoclaste Henriette Walter, professeur émérite à l'Université de Haute Bretagne, Louis Gildas dresse un état des lieux de la langue limousine d'autrefois à aujourd'hui. Cette présentation est suivie d'une anthologie : chansons et contes en version bilingue. Le glossaire qui termine l'ouvrage nous donne un aperçu de la poésie sonore de cette langue. *Lo bassacament* me parle beaucoup (le bavardage), on croirait une invention du poète Henri Michaux, comme *barutelar* (bavarder à tort et à travers).

Devinettes : que veulent dire *emberlucar*, *embolegar*, *coconar*, *lo nabis* (quand ce n'est pas un peintre de Pont-Aven), *se quitansar* (c'est d'actualité) ? Demandez au *viogeodour*, voyageur et auteur de cet ouvrage fort instructif et joliment illustré de photos anciennes. (Mireille Le Liboux)

**Langue et chansons de nos grands-pères en Limousin, Louis Gildas**, 160 pages, 22 €.

<http://www.cpe-editions.com/cpe/FicheLivre/index.htm;jsessionid=4E130671646325AA1EC6F5EB7A0CEBFE?>

Louis Gildas [louisgildas@gmail.com](mailto:louisgildas@gmail.com)

\*\*\*

### Pierrette Kermoal

**Vient de paraître : WAR AN TREUZOUÛ Kevelleñnoù (nouvelles) Pierrette Kermoal** 131 p., 14x20, octobre 2011, ISBN 978-2-916845-09-8, 12 €

Er pemzek kevelleñn bodet amañ e liv Pierrette Kermoal ar mare bresk-se ma kemm pep tra, en un taol. Anken, glac'har, goanag, promesaoù ivez... Ha sevenet e vint ? Merc'hed eo alies a gemer ar gomz a-zivout darvoudoù pouezusañ ar vuhez – ar garantez, ar marv – gant from hag humour tro-ha-tro. Kriz pe eürus avat, er bed taolennet gant an aozourez e ren bepred ar gened.

**WAR AN TREUZOUÛ (Sur le seuil)**

A travers les quinze nouvelles réunies dans ce recueil, Pierrette Kermoal évoque cet instant fragile où tout peut basculer. Angoisse ou chagrin, espoir, promesses aussi... Seront-elles tenues ? Dans ces textes, ce sont des femmes souvent qui prennent la parole pour évoquer les événements les plus importants de la vie – l'amour, la mort – sur un mode tout à tour ému et plein d'humour. Et toujours, cruel ou heureux, la beauté imprègne le monde de l'écrivaine.

**Editions ABER – 115 Kergareg F.29870 Landéda – [pkermoal@wanadoo.fr](mailto:pkermoal@wanadoo.fr)**

Je serai à Guérande, sur le stand de ABER.

\*\*\*

### Pierre Kerriec

**Oh, quand les saints s'en vont marchant...** : textes humoristiques illustrés.

**Pierre Kériec** ; Illustrateur : **Charles Montigné** ; Éditeur : Les Découvertes de la Luciole. 2011

Qui n'a jamais entendu « *Oh, when the saints go marching in...* » remarquable *gospel* des années 1920, interprété, entre autres, par Louis Armstrong (chant et musique) et repris depuis par nombre d'orchestres, chanteurs et chanteuses ? Mais sait-on qu'une traduction française nous dit : « Quand les saints entrèrent en marchant... Seigneur, je veux être dans le lot... » ? Cette volonté hautement affirmée, *last but not least*, d'appartenir à la hors classe des défunts a été prise en compte par la religion chrétienne qui a largement ouvert la porte du séjour des bienheureux. Est-il permis, au cas où resteraient quelques places, d'en proposer de nouveaux, légitimés par des invocations quotidiennes, surprenantes peut-être, mais si vraisemblables ? En effet, les « saints » débusqués par les deux compères, Kériec et Montigné, chercheurs émérites s'il en fut, sont invités à intercéder en haut lieu par des pécheurs parfois naïfs, toujours angoissés.

\*\*\*

### **Eve Lerner**

Lecture: Dans le cadre de sa tournée hexagonale à l'initiative de Peuple et Culture et en avant-première de la parution de *Grand Angle* aux éditions L'Autre Rive, Malik Duranty fera une lecture croisée avec Eve Lerner **le 30 novembre à 20 heures au Centre Louis Delgrès, 47 Quai de la Fosse à Nantes**. Entrée libre. Malik Duranty, en tournée hexagonale organisée par Peuple et Culture fera de Nantes sa dernière étape avant Paris et participera à l'inauguration du Mémorial de l'esclavage le 1er décembre.

Prix littéraire: Le poète camerounais Jean-Claude Awono a été distingué par le prix de poésie de Bretagne Réunion qui lui sera remis le 20 novembre à Guérande.

Parution: *Un Délicat parfum de renouveau*, livre d'artiste, (livre et coffret) vient de sortir aux éditions Carré d'Encre de Rennes. Maître d'oeuvre: Marie-France Missir, calligraphie Richard L'empereur, poèmes: Eve Lerner. Contact pour information: [evelerner398@gmail.com](mailto:evelerner398@gmail.com). Voir le site Carré d'encre.

\*\*\*

### **Pierre Livory**

Pierre LIVORY a l'immense plaisir de vous annoncer la naissance de son livre pour enfants, un Conte du Bord de Mer : *HORTENSE, la petite méduse*. Illustré par Alice LAVERTY, avec pour marraine Florence HERBULOT, il est édité aux **ARMORICAINES Éditions**, a pris contact avec le monde au Salon de Guérande les 19 et 20 novembre, et va poursuivre son voyage à Paris le 3 décembre au Salon des Écrivains Bretons.

"Fées des grèves" et "Magiciens architectes" se sont penchés tour à tour sur le berceau d'Hortense pour lui assurer une naissance heureuse. Hortense la petite méduse deviendra ce merveilleux voilier pour enfants grâce à son goût de l'aventure et son sens de l'amitié. "Les belles choses ne naissent que de belles rencontres."

\*\*\*

**Patrice Perron et Alis Thèbe** viennent de faire paraître leur nouvel ouvrage : » *Les nouvelles aventures du Vieux Bonhomme et du Savant Fou* ». Vous aviez peut-être lu le premier volume de leurs délires communs »Le Savant Fou aux cheveux tirés par les vents et le Vieux Bonhomme assis sur un banc » paru en 2004, ouvrage racontant la rencontre des deux personnages. Dans ce nouvel opus, les deux énergumènes nous présentent chacun sa progéniture : Erwan est le fils du Savant Fou et Alma la fille du Vieux Bonhomme. Et ces deux jeunes sont les dignes descendants de leurs respectables anciens.

Ce sont leurs voyages maritimes aux Açores, en Irlande et au Pays de Galles qui nous sont succinctement racontés. Et pendant ce temps-là, les deux vieux, s'impatientent de leur absence, se querellent ou se congratulent, comme d'habitude. Bref, l'ambiance est tonique et vous ne devriez pas vous ennuyer à la lecture de ce petit bouquin de 100 pages.

Les Editions Sauvages, 15 euros, 100 pages avec photos et peintures. A commander par chèque uniquement directement chez Patrice PERRON, Beg An Enez, 56520 Guidel. Le recueil vous sera posté par retour du courrier.

\*\*\*

### **Loïc Hénon**

a le plaisir de vous présenter **LE TUNNEL**, roman de Noël pour enfants à partir de 7 ans. Je signe ce conte moderne en partenariat avec [Isabelle Illarine](#), auteure talentueuse de Loire Atlantique. Raoul le gaffeur, égare malencontreusement une clé qui ouvre un passage magique entre deux maisons. Cette erreur va permettre à 4 enfants, 3 chiens, 1 chat et 2 lutins de vivre la plus merveilleuse des aventures de Noël ! <http://mail.loichenon.com>.

\*\*\*

## **Dans *Le Peuple Breton* du mois de novembre**

### **Charles Doursenaud**

Vient de paraître : *L'Ombre du corbeau, Les Oiseaux de papier*, 17 €

Charles Doursenaud, habitué des archives de Saint-Brieuc, collecte des événements sortant de l'ordinaire et en fait des romans historiques. Celui-ci - le huitième - relate sur un ton très prenant l'histoire du couple Legal-Lassalle. Nobles tous les deux, ils abandonnent la particule à la Révolution. Joseph prend parti pour la République alors que Julie, en le dissimulant, reste fidèle à l'Ancien Régime. Elle se met à écrire des lettres anonymes aux nobles du secteur, leur réclamant de l'argent, menaçant de les dénoncer à l'avènement de la Restauration, qu'elle appelle de ses vœux. Puis elle donne cet argent aux chouans. Elle ira même jusqu'aux enlèvements. Elle sera arrêtée, jugée, condamnée.

Il est toujours plaisant de lire un livre dont les héros ont existé. Rendons hommage à l'auteur de Louargat, qui participe ainsi à une meilleure connaissance de l'histoire bretonne. **Klaod Thomas**.

\*\*\*

## **Sur Agence Bretagne Presse**

### **L'Assemblée Générale à Pouldreuzic**

<http://www.agencebretagnepresse.com/fetch.php?id=23754>

\*

### **La remise des prix littéraires :**

<http://www.agencebretagnepresse.com/fetch.php?id=23757>

\*

### **Michel Priziac**

[http://www.abp-tv.com/index.php?video\\_id=1813&play=stop&start=priziacmichelcaussi2.jpg](http://www.abp-tv.com/index.php?video_id=1813&play=stop&start=priziacmichelcaussi2.jpg)

[http://www.abp-tv.com/index.php?video\\_id=1826&play=stop&start=luuaoansph48m3.jpg](http://www.abp-tv.com/index.php?video_id=1826&play=stop&start=luuaoansph48m3.jpg)

[http://www.abp-tv.com/index.php?video\\_id=1827&play=stop&start=2d93359iamr0wh.jpg](http://www.abp-tv.com/index.php?video_id=1827&play=stop&start=2d93359iamr0wh.jpg)

\*

### **Gérard Le Gouic : *Qui a bu !***

Présentation de livre du 6/11/11 14:02 de notre correspondant **Louis Gildas**

<http://www.agencebretagnepresse.com/fetch.php?id=23760>

BRETAGNE/BREIZH — Sans doute "boira" répondra à la cantonade la vox populi . Mais ce n'est pas si simple et d'ailleurs si, avec Gérard Le Gouic, les choses étaient simples cela se saurait... Cela se saurait en effet lui qui sur des revers d'enveloppes à la manière d'un Simenon de Kermadeoua note les petits incidents, ou grands d'ailleurs, du quotidien.

Dans le Landerneau des lettres bretonnes il est bien le seul à nous régaler à périodes irrégulières de ses observations journalières... ou presque. « Le seul ? Ben oui les journaux d'écrivains ne se vendent guère. Dans le temps il y avait bien Le Quintrec, les éditeurs le suivaient parce qu'il écrivait des livres à succès » dit-il malicieux et sans croire sans doute le premier mot de ce qu'il avance.

C'est vachard comme on aime, c'est savoureux, on rit souvent, on sourit beaucoup, c'est très léautaudien... A déguster sans modération aucune... malgré le titre... Surtout grâce au titre !

**Qui a bu : Gérard Le Gouic**, Editions Telen Arvor, 199 pages, 15 € ■

\*

### **Le rendez-vous à Skye de Mireille Le Liboux**

Présentation de livre du 6/11/11 11:52 de notre correspondant **Louis Gildas** A lire ici :

<http://www.agencebretagnepresse.com/fetch.php?id=23759&title=Le%20rendez-vous%20de%20Skye%20de%20Mireille%20Le%20Liboux>

*Extrait :*

BRETAGNE/BREIZH — C'est bien connu les Bretons sont de grands voyageurs et pour eux les terres de lait et de miel se trouvent quelque part entre mer d'Irlande et brumes d'Écosse. Mireille Le Liboux est bretonne et plus encore voyageuse, ça tombe plutôt bien !

Ca tombe bien en effet car voici qu'elle vient nous faire partager ses aventures dans les hauts septentrionaux de la Celtie... Skye. Skye est l'île la plus haute d'Écosse et le rendez-vous annoncé en exergue n'aura bien sûr jamais lieu. Un roman ? Non plutôt un récit de voyage qui commence à Becherel, un jour de salon. [...]

Ca se lit d'une traite, le rendez-vous n'est pas celui que l'on attendait mais au hasard des pages on rencontre Tristan Corbière. Et ça, ça vaut vraiment le coup du rendez-vous !

**Rendez-vous à Skye** : Mireille Le Liboux, Editions Edilivre, 129 pages. 14,50 € ou 4.90 € à télécharger sur le site : <http://www.edilivre.com/rendez-vous-skye-liboux-mireille.html> (En vente chez l'auteur).

\*

**Concours de haïkus Taol Kurun** : <http://www.agencebretagnepresse.com/fetch.php?id=23781>

\*\*\*

### **Louis Bertholom dans la revue AR MEN**

"Bréviaire de sel" est une déambulation méditative sur la baie d'Audierne en Pays bigouden. Il s'agit également d'un dialogue avec le peintre-poète Paul Quéré (1931-1993) qui a si bien habité le lieu.

*"...Louis Bertholom peint la baie dans le frémissement juste, cette vérité tendue des mots, qui sont la marque de ses meilleurs travaux...."*

*....L'écriture du poète ne se peut lire sans une sorte de bonheur agité, étonnant tremblement comme lorsque l'on est effaré un peu de sa chance, fermé tout entier sur notre aventure intérieure. Car sans doute, c'est son grand oeuvre que livre ici l'écrivain..."* **Alain-Gabriel Monot, extrait de sa chronique dans le dernier numéro (67) novembre-décembre de la revue Ar Men.**

\*\*\*

**Nathalie Beauvais** sera à Larmor-Plage (56) les 17 et 18 décembre 2011 de 9h à 19h, au salon « Larmor de rire », salle des Algues. <http://librairie-louis-etiti.blogspot.com/2011/11/salon-du-livre-lirozekla-17-18-decembre.html> <http://mpucbtb.jardin-gourmand.fr/>

\*\*\*

**Salon d'hiver des écrivains bretons à Paris le samedi 3 décembre 2011 :**

<http://www.parisbreton.org/pbr/news.php?lng=fr&pg=1313>

\*\*\*

## Marie-Josée Christien : *La Lettre de Spered Gouez* n° 30 (Novembre)

### Présentation sur le site du n°17 Atlantique

Le tout nouveau n°17 a pris désormais place sur le site de la revue. N'hésitez pas à utiliser les liens pour découvrir la couverture de J.G. Gwezenneg .

L'avis de tempête décapant de Gérard Cléry, « Morts aux pauvres ! », est désormais sur le site de Guy Allix : <http://guyallix.art.officelive.com/Mortauxpauvres.aspx>

### Concours de haïkus

- Annoncé par Maï Ewen : Un concours de haïkus, sur le thème de l'oiseau, est organisé par le Festival Taol Kurun (10-24 Janvier) à Quimperlé (29) : <http://taolkurun.free.fr>
- Marilyse Leroux et Mireille Le Liboux ont remporté ex-æquo le concours de haïkus organisé par le mensuel *Le Peuple Breton* sur le thème de l'eau.

[...] La suite sur <http://speredgouez.monsite-orange.fr/derniernumeroparu/index.html>

\*\*\*

### Lydia Padellec

J'ai le plaisir de vous annoncer que ma maison d'éditions de la Lune bleue est à présent référencée dans la poéthèque du Printemps des poètes :

<http://www.printempsdespoetes.com/index.php?rub=ouquiquoi&page=18>

Je tiens également à remercier tous ceux qui m'encouragent et me soutiennent dans mon travail d'éditrice. Grâce à vous, les prochains livres de la Lune bleue paraîtront bien en décembre, merci !  
Lydia Padellec, éditrice de la Lune bleue : <http://editionslunebleue.com/>

\*\*\*

## 14<sup>e</sup> PRIX DU LIVRE INSULAIRE Ouessant 2012

**Prix du livre insulaire 2012 / Priz levriou an inizi** : les modalités pour participer sont en ligne sur le site du prix (<http://livres.livre-insulaire.fr/>) et sur le site du livre insulaire (<http://www.livre-insulaire.fr/13.html>)

*Créé en 1999, en lien avec le Salon International du Livre Insulaire de l'île d'Ouessant, le 14<sup>e</sup> PRIX DU LIVRE INSULAIRE sera attribué en août 2012. Il est doté de 8 prix récompensant les ouvrages parus entre le 1<sup>er</sup> avril 2011 et le 30 avril 2012. Les dotations sont remises aux auteurs. Les lauréats sont choisis par trois jurys composés de personnalités du monde littéraire insulaire. Les remises des prix se déroulent pendant le salon d'Ouessant.*

\*\*\*

### Augmentation de la TVA sur les livres :

- une pétition est en ligne. Pour ceux qui souhaitent la signer, voici le site :  
«NON A L AUGMENTATION DE LA TVA SUR LES LIVRES !»  
<http://www.petitionpublique.fr/?pi=P2011N16249>
- sur le site de *Livre et Lecture en Bretagne*, dans la rubrique « Actualités », on trouve plusieurs brèves et communiqués (SGDL, SNAC,...)

\*\*\*

**CONCOURS 2011/2012** organisés par Les ÉDITIONS du BORD du LOT  
**CONCOURS de NOUVELLES AUTOMNE 2011**, THÈME «LE VOYAGE DANS L'ESPACE, LE TEMPS, L'IMAGINAIRE...» Cliquez sur <http://www.bordulot.fr/page23/page13/page13.html>

**CONCOURS de ROMANS 2012** à gagner Une quinzaine d'éditions de romans à compte d'éditeur et Le PRIX du ROMAN 2012 Cliquez sur <http://www.bordulot.fr/page23/page45/page45.html>

### **Cotisations**

Les cotisations sont toujours de **30 € par an**, l'année allant d'un congrès à l'autre. Le chèque ainsi que vos coordonnées complètes, y compris l'adresse courriel sont à envoyer à **Pierre Livory, 1 Impasse de l'Ours - 56510 Saint-Pierre Quiberon. Courriel : [livory-pierre@wanadoo.fr](mailto:livory-pierre@wanadoo.fr).**

**Attention** : si vous avez **un nom de plume**, précisez-le bien pour qu'il soit correctement mis sur le site. (votre nom d'état-civil entre parenthèses) **L'attestation fiscale** pour la déduction des impôts sera envoyée **sur demande** par courriel ou contre une enveloppe timbrée.

### **Fiches auteurs et livres sur le site**

Le code d'accès personnel pour remplir la fiche-auteur sur le site est à demander au Président ([michel.priziac@wanadoo.fr](mailto:michel.priziac@wanadoo.fr)). Une fois la fiche remplie, vous pouvez envoyer les fiches-livres à la même adresse en respectant le modèle proposé : un lien est prévu entre les deux fiches par le nom de l'auteur.